

توانمندی‌های نهان

علم دستیابی به دستاوردهای بزرگ‌تر

www.ketab.ir

همزمان با انتشار جهانی

آدام گرانت

نویسنده کتاب دوباره فکر کن

ترجمه میثم همدی

سرشناسه	:	گرانت، آدام. Grant, Adam
عنوان و نام پدیدآور	:	توانمندی‌های نهان / آدام گرانت. ترجمه میثم همدمی
مشخصات نشر	:	تهران، نوین توسعه، ۱۴۰۲.
مشخصات ظاهری	:	۳۰۴ صفحه
شابک	:	۹۷۸-۶۲۲-۵۲۱۳-۴۰-۱
فهرست‌نویسی	:	فیا
یادداشت	:	عنوان اصلی: Hidden Potential, 2023
موضوع	:	شکوفایی توانمندی‌ها و قابلیت‌های انسان
رده‌بندی کنگره	:	BF ۶۳۷
رده‌بندی دیویی	:	۱۵۸ / ۲
شماره کتاب‌شناسی ملی	:	۹۰۱۸۲۵۴

تمامی حقوق این اثر، از جمله حق انتشار تمام یا بخشی از آن، برای ناشر محفوظ است.



مجوز رسمی ترجمه و نشر کتاب

نشر نوین نسخه فارسی کتاب
Hidden Potential را با خرید حق انحصاری ترجمه و انتشار
در ایران از ناشر اصلی Inkwell Management
زیرمجموعه انتشارات Penguin Random House

با نام «توانمندی‌های نهان؛ علم دستیابی به دستاوردهای بزرگ‌تر» و به صورت
هم‌زمان با نسخه زبان اصلی منتشر می‌کند.

طبق این قرارداد انحصاری، تمامی حقوق این اثر از جمله انتشار کاغذی،
الکترونیکی و صوتی برای نشر نوین محفوظ بوده و ترجمه و انتشار مجدد
آن توسط سایر مترجمان و ناشران ایرانی، خلاف قوانین کپی‌رایت بین‌المللی
و اخلاق حرفه‌ای است.

فهرست

سخن مترجم ۹

پیش درآمد ۱۳

بخش نخست) مهارت‌های منش ۳۵

بهبتر شدن در فرایند بهتر شدن

فصل ۱. بنده رنج باش و راحت بین ۳۹

استقبال از عذاب طاقت بر سبب یادگیری

فصل ۲. انسان اسفنجی ۶۳

ایجاد ظرفیتی برای جذب اطلاعات و سازگار شدن

فصل ۳. نقص‌گرایان ۸۳

یافتن نقطه طلایی بین نقص و کمال

بخش دوم) ساختارهایی برای حفظ انگیزه ۱۰۷

داربست‌سازی برای غلبه بر موانع

فصل ۴. متحول کردن امور یکنواخت روزانه ۱۱۱

تزریق اشتیاق به عمل

فصل ۵. رهایی از در بسته ۱۳۵

مسیر پریچ‌وخم پیشرفت

فصل ۶. سریچی از نیروی جاذبه ۱۶۳

هنر پرواز کردن به اتکای خود

بخش سوم) سیستم‌هایی برای گسترش فرصت‌ها ۱۹۱

گشودن درها و پنجره‌ها

فصل ۷. هر کودکی می‌تواند پیشرفت کند ۱۹۵

طراحی مدارس برای موفق کردن برترین توانمندی‌های دانش‌آموزان

فصل ۸. حفاظت برای استخراج طلا ۲۲۱

بیرون کشیدن هوش جمعی تیم‌ها

فصل ۹. الماس صیقل نخورده ۲۴۷

شناسایی استعدادهای شکوفاننده در مصاحبه‌های

شغلی و پذیرش دانشگاه‌ها

سخن آخر. تا پایان دوام آوردن ۲۷۷

نکاتی برای اثرگذاری بیشتر ۲۸۷

قدردانی ۲۹۷

منابع ۳۰۲

سخن مترجم

پیشرفت یک وهم نیست، اتفاق می‌افتد، ولی همواره روندی کند دارد و ناگزیر در مسیر پیشروی، نومی‌دهی‌هایی هم به سراغمان خواهند آمد.

- جورج اورول

معدل کل من در سال دوم دبیرستان ۱۸/۹ شد؛ خوب به نظر می‌رسید، منتها مشکلی وجود داشت: من در همان نیمه دوم زبان انگلیسی را با نمره ۹ رد شده بودم! طی تمام دوران دبیرستان، انگلیسی برایم به یکی نفوذناپذیر می‌ماند. برای قبولی در امتحانات این درس، انبوهی از نمونه سؤالات امتحانی سال‌های مختلف را با مشقت گردآوری می‌کردم، ساعت‌ها آن‌ها را می‌خواندم و سؤالات و جواب‌ها را از بر می‌کردم، به این امید که سؤالاتی مشابه آن‌ها در امتحان بیایند و بتوانم به آن‌ها پاسخ دهم. شب‌های امتحان انگلیسی از دلهره‌آورترین شب‌های عمرم بودند؛ دست به دعا می‌شدم، نذر و نیاز می‌کردم، به امام‌زاده محل دخیل می‌بستم و شمع روشن می‌کردم تا خداوند در امتحان هوایم را داشته باشد.

غریق برای نجات خویش، به هر تکه چوبی چنگ می‌زند.

به‌خاطر هراس از برخورد پرخاشگرانهٔ معلمان درس انگلیسی و گریز از تحقیر شدن، در کلاس‌های این درس حاضر نمی‌شدم. غیبت‌هایم به‌قدری زیاد شده بودند که به‌خاطرشان تا مرز اخراج از دبیرستان پیش رفتم. در حین جلسهٔ امتحان نهایی سال سوم دبیرستان، به‌لطف امداد یکی از هم‌کلاسی‌هایم، با حداقل نمرهٔ ممکن از سد انگلیسی گذشتم.

من مطمئن شده بودم که نمی‌توانم در انگلیسی موفقیتی کسب کنم. تا اینکه دبیرستان تمام شد و خواندن داستان‌های ساده و جذاب به زبان انگلیسی را شروع کردم. هرگاه به بازی‌های ویدئویی مشغول می‌شدم، دفترچه یادداشت و فرهنگ لغت هم کنارم بودند؛ واژه‌های ناآشنای بیان شده در بازی‌ها را در دفترچه‌ام می‌نگاشتم و معنایشان را می‌یافتم تا از داستان بازی‌ها سر در بیاورم. من فراگیری انگلیسی را به یک تفریح بدل ساخته بودم. به تدریج، دفترچه‌هایم پرشمار شدند. هر روز مدت زمانی - حتی شده یک ربع - را به مرور واژه‌های این دفترچه‌ها اختصاص می‌دادم. کم‌کم ورق برگشت، دیگر لازم نبود حین بازی به فرهنگ لغت رجوع کنم و به مطالعه کتاب‌های دشوارتر روی آوردم. رفته‌رفته بخش اعظم اخبار، تحلیل‌های روز و مطالب مورد علاقه‌ام را هم به زبان انگلیسی می‌خواندم. در دوره تحصیل در دانشگاه، انگلیسی به نقطه قوت من بدل شد؛ در کنکور فوق‌لیسانس و دکتری، درصد بالاییم در بخش انگلیسی کنکور تأثیری بی‌فک بر قبولی‌ام داشت. در عین حال، به‌شکلی جدی به حوزه ترجمه کتاب‌های انگلیسی وارد شدم و بعد هم بخت آن را یافتم تا برای دانشجویان خوب لیسانس روان‌شناسی دانشگاه کتابی درسی متون تخصصی را ارائه دهم. انگلیسی دیگر نه یک کابوس، که منبع لذت من بود.

چطور چنین تغییری ممکن شد؟ من نابغه نبودم. بعداً انگلیسی هم به من وحی نمی‌شد. کلید تحول من تغییر شیوه فراگیری‌ام بود: برای پیش رفتن، من ابتدا می‌بایست چند قدمی به عقب برگردم و در روش‌هایم تجدید نظر کنم؛ می‌بایست به‌سان اسفنجی اطلاعات را جذب کنم، از کمال‌گرایی و عجله کردن دست برداشته و از یادگیری لذت ببرم؛ می‌بایست عزمی راسخ داشته و در روند یادگیری‌ام منضبط باشم.

حین ترجمه کتاب حاضر، به یاد ناکامی‌های پی‌درپی‌ام در فراگیری زبان انگلیسی افتادم و دریافتم بی‌آنکه بدانم، با آزمون و خطا، برخی از توصیه‌های ارائه‌شده آدم گران‌ت در این کتاب را به کار بسته‌ام. در مواردی هم - از جمله در حوزه فراگیری سخن گفتن به زبان انگلیسی - با پشت کردن به توصیه‌های گران‌ت، به روند ناکامی‌هایم دامن زده بودم.

همه ما می‌توانیم پیشرفت کنیم و به دستاوردهای بزرگ‌تری برسیم، اما باید بدانیم که پیشرفت ماهیتی ناگهانی ندارد. پیشرفت‌های راستین تدریجی رخ می‌دهند و حتماً طی آن‌ها به موانعی بر خواهیم خورد؛ ضمناً مسیر پیشرفت اغلب از جاده‌ای

مستقیم نمی‌گذرد، در برخی از مواقع باید درنگ کنیم، مسیرمان را تغییر دهیم و حتی به عقب برگردیم.

رهنمودهای کتاب حاضر به ما کمک می‌کنند تا نه فقط در حوزه فراگیری یک زبان خاص، بلکه در نگارش داستان‌ها، سرایش اشعار، فراگیری موسیقی، تحصیل، ارتقای عملکرد ورزشی، نقاشی و هر حوزه قابل‌تصور دیگری هم، توانمندی‌های نهانمان را کشف کنیم و با اتکا بر آن‌ها به پیش برویم.

میثم همدمی^۱

تابستان ۱۴۰۲

www.ketab.ir

۱. برای ارتباط با بنده می‌توانید از ایمیل meysamhamdammi@gmail.com یا شناسه اینستاگرام [meysam_hamdami](https://www.instagram.com/meysam_hamdami) استفاده کنید؛ تمامی پیام‌های شما را می‌خوانم و پذیرای انتقادات و نظرات شما خواهم بود.